



**ST. JAMES ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH**  
**ՄԲ. ՅԱԿՈԲ ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ**

Rev. Father Hovhan Khoja-Eynatyan, Pastor  
816 Clark Street, Evanston, IL 60201  
Tel: 847-864-6263, e-mail: [office@stjamesevanston.org](mailto:office@stjamesevanston.org)  
[www.stjamesevanston.org](http://www.stjamesevanston.org)

**FEBRUARY 1, 2015**

**ՓԵՏՐՈՒԱՐ 1, 2015**

*Third Sunday after the Octave of the Theophany*

*Գ Կիրակի զկնի Ծննդեան Ութօրեքին*



**Happy St. Sarkis Day**

**Armenian Historical Year 4507 (ՏՇԷ) - Armenian Calendrical Year 1464 (ՌՆԿԴ)**



Morning Service: 9:15 AM  
 Divine Liturgy: 10:00 AM  
 Bible Readings: Isaiah 63:7-18; 2 Timothy 3:1-12;  
 John 6:22-38

**ԿԻՐԱԿԻ, ՓԵՏՏՈՒԱՐ 1, 2015**

Առաւուտեան Ժամ 9:15  
 Սուրբ Պատարագ 10:00  
 Ընթերցումներ Եսայի 63:7-18; Բ Տիմոթէոս 3:1-12;  
 Յովհաննէս 6:22-38

**PLEASE PRAY FOR OUR SICK**

Let us remember all those here at St. James who are suffering health problems and are in need of God's healing and comfort. Let us keep them in our prayers and thoughts, especially:

Patriarch Mesrob Moutafian	Archbishop Yeghishe Gizirian	
Alexander Adajian	Shoushan Altun	
Varsenik Avagyan	Karen Demirdjian	Babken Dilanjan
Seda Dilanjan	Lucy Genian	Jirayr Gerardo
Hoyle Green	Pat Green	Mihran Guragossian
Mary Haidarian	Nargez Hamayak	Dn. Garabed Hardy
Vartges Goorji	Mary Ipjian	Diramayr Sirarpi Nalbandian
Yalcin Oral	Berjouhi Moukhtarian	Dn. Hagop Papazian
Anik Sarkis	Surpik Simon	Joseph Summer
Vigen Ter-Avakian	Mari Yegiyayan	Carla Ziegler

*If you know of anyone that needs our special prayers, please call the church office (847) 864-6263 or Der Hovhan (847) 644-7389 so that their names can be included on this list.*

**READINGS FOR THE WEEK**

Monday - Wisdom 6:11-20; Isaiah 18:7-19:7; 2 Corinthians 4:10-5:5; John 16:1-4  
 Tuesday - Proverbs 22:1-12; Isaiah 56:6-7; Hebrews 11:32-40; Luke 12:4-9  
 Wednesday - 2 Timothy 3:16-4:8; John 7:1-13  
 Thursday - Proverbs 24:1-12; Jeremiah 30:18-22; 2 Timothy 3:10-12; Matthew 5:1-12  
 Friday - 2 Timothy 4:9-22; John 7:14-23  
 Saturday - Wisdom 7:12-18; Isaiah 61:3-7; Hebrews 13:17-21; John 10:11-16

## FEASTS AND FASTS

<b>February 2</b>	Commemoration of the Atomians Saints
<b>February 3</b>	Commemoration of the Sukiasianas Saints
<b>February 4</b>	Fast
<b>February 5</b>	Commemoration of the Voskian Sainly Priests
<b>February 6</b>	Fast
<b>February 7</b>	Commemoration of the Pontiff St. Sahak Partev



### **FEAST OF ST. SARKIS THE CAPTAIN, PATRON OF LOVE AND YOUTH, HIS SON MARDIROS AND HIS 14 SOLDIERS/COMPANIONS**

During the reign of King Kostandianos the Great (285-337), St. Sarkis, being very courageous, was appointed Prince and General-in-Chief of the region of Cappadocia bordering Armenia. Then, during the period of reign of King Julianos the Betrayer (360-363) when Christians were being harshly persecuted, by God's will St. Sarkis and his only son, Mardiros, came to live in Armenia, and the Armenian ruler, King Tiran, grandson of Tiridates, received them very well.

From Armenia St. Sarkis and his son went on to Persia to serve as the captain of a regiment in King Shapouh's army. However, when he became aware that Sarkis was Christian, King Shapouh ordered him to worship fire and offer sacrifice to heathen gods. But Captain Sarkis refused to obey the order, saying, "We should worship one God—the Holy Trinity—which created both heaven and earth, for fire and idols are not gods since any human may destroy them."

After these words St. Sarkis destroyed the temple. The annoyed crowd then fell on him and his son, Mardiros. Mardiros was martyred, and St. Sarkis was put into prison, where, remaining unshaken in his faith, he was eventually beheaded. After the martyrdom of the saint, light appeared over his body. Fourteen of his soldiers/companions were also martyred for their Christian faith.

For the Armenian nation, St. Sarkis is one of the most beloved saints. Many miracles are attributed to his intercession. In fact, St. Mesrop Mashtots brought relics of the saint to the village of Karbi in the Ashtarak Region and built the Church of St. Sarkis over them. In Armenia, it is accepted to celebrate the Feast of St. Sarkis not only according to the rites and prayers of the Church, but also according to various folk traditions. St. Sarkis the Captain is considered the patron saint of youth. On the day of his feast, young people pray to the saint asking him to make their prayers audible to God, in particular their prayers for a happy marriage.



### **COMMEMORATION OF STS. VOSKIAN PRIESTS**

Sts. Voskians were five ambassadors sent by the Roman emperor to the Armenian king Sanatruk. They came to Armenia in the half of the 1st century, met the Apostle St. Bartholomew and as a result of his preaching they were

baptized and converted to Christianity. One of them – Khrussi (in Armenian his name means “Voski” (“Gold”) and hence – the name “Voskians”) was ordained into the holy order of priesthood.

After the martyrdom of the Apostle St. Bartholomew they were isolated in the mountains Tsaghkavet of Tsaghkotch province and led an ascetic life for about 40 years. Being led by the divine message they came to the Armenian royal court to preach Christianity the Armenian king Artashes and the queen Satenik. In the royal court only the relatives of the queen Satenik followed the Voskians. 12 servants of the royal court who had come with the queen Satenik to Armenia from Alans’ country, were baptized in the river Euphrates and left together with the Voskians for the mountains. Sts. Voskians are among the first martyrs and hermits of the Armenian Apostolic Church.



### **COMMEMORATION OF THE PONTIFF ST. SAHAK PARTEV**

Pontiff St. Sahak Partev was the elder son of Catholicos St. Nersess the Great, and the last Catholicos of the Armenian Church who descended from the lineage of St. Gregory the Illuminator. He became Catholicos of All Armenians in 387 A.D., and reigned for an astounding 52 years. Being talented in music and educated in the rhetorical arts, philosophy and linguistics, St. Sahak greatly contributed to the development of Armenian national culture. He was the strongest advocate for the creation of an Armenian Alphabet, and became its chief patron.

Following the creation of the Armenian Alphabet, St. Sahak and St. Mesrop opened a school for translators in the city of Vagharshapat (Etchmiadzin). There they begin the translation of the Holy Bible into Armenian and did it so perfectly, that centuries hence the Armenian Translation is called the “Queen Translation of the Breath of God”. The first sentence translated from the Holy Bible is the opening verse of the Book of Proverbs: “To know wisdom and instruction, to perceive the words of understanding”.



### **THE NAME DAY CELEBRATION**

It is the tradition of the Armenian people to have the first name given to a child to be a Christian name. It is the saint of this name who is the patron of the child. Many times the child receives the name of a saint who is commemorated on the day or near to the day of the child’s birth or on the Feast day. A few examples would be Haroutiun (Easter); Khachig (Feast of the Cross); Hampartsoom (Ascention); Kaloust/Aghavni (Pentecost); etc.

The Armenian people as well as other Orthodox Church families many times, celebrate their name day by inviting family and friends to their home. The priest may be requested to be present to offer a blessing on the individual while singing the hymn of that day.

The difference between the celebration of one's day of physical birth and of one's name day is that on the former the person whose birthday it is, is the center of attention, whereas on the latter, the saint is the focal point. The saint being the center does not imply that the person is forgotten, for he is wished by all a "Happy name day," or is told "May you grow old with your name" or "God grant you many years."

Placing the saint as the center of attention on one's name day ties the whole celebration in with the entire Church - both the living and those fallen asleep in Christ, since it is on this day that the Church is commemorating the saint. Our friends and relatives are not alone in their celebration, but do so together with the whole Church. Their prayers are directed to the saint so that his or her prayer to God on our behalf may bring us God's bountiful blessings.

One's name day is not only a day for celebration but also is a day for our spiritual growth. We should try to go to Badarak to receive the Holy Eucharist on the Sunday or feast that is nearest the saint's feast day.

If you know of a person whose Name Day or Feast Day is being celebrated, honor the person by presenting them with a lit candle and saying "anoonovut dzeranas" "may you grow old with your name" which in turns means wishing the person a long life. Or, you can simply say, Happy Name Day.

NAME DAYS celebrated this week: Sarkis, Mardiros, Adom, Sukias, Vosgi, Sahak, Isahak



## THE 70 YEARS, 70 FACTS

### Fact 14

Two pastors of St. James Armenian Church, Rev. Fr. Hovhan Khoja-Eynatyan (2010- present) and Rev. Dn. Levon Kirakosyan (2005- 2010), are graduates of St. Nersess Armenian Seminary in New Rochelle, NY, the only Armenian Seminary in the Western hemisphere.

February 15 is the first day of **Great Lent** (*Medz Bahk*) in the Armenian Apostolic Church. The altar curtain will be drawn during Vespers on Saturday, February 14 and will then remain closed for the Forty Days of Great Lent until Palm Sunday, March 29.

### SERVICE OF BLESSING OF INFANTS AND TODDLERS

In honor of the Feast of the Presentation of our Lord to the Temple Father Hovhan will offer the traditional service of the Blessing of Infants and Toddlers following Divine Liturgy.

**February 15 after Divine Liturgy**

## **POON PAREGENTAN DANCE 2015**

*A Celebration of Life and Love*

**Saturday, February 14, 2015**

See flyer for details.

## **ST. JAMES ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH SCHEDULE OF WORSHIP SERVICES**

**Morning Services:** Sundays 9:15 AM

**Divine Liturgy:** Sundays 10:00 AM

**Midday Hour** (Wednesdays) – February 25, 12 Noon

**Vespers** (Saturdays) *Kirakamtits* - February 14, 5:00 PM

## **THE ARMENIAN GENOCIDE: ARMENIAN RESPONSE AND AMERICAN PHILANTHROPY**

**Sunday, February 8, 1:30 - 4:00 PM**

The Illinois Holocaust Museum and Education Center marks the 100th anniversary of the Armenian Genocide with a powerful symposium that examines the United States' response to the Genocide through the lens of Near East Relief, the first non-governmental, non-sectarian, ecumenical effort of its kind. Panelists include: Dr. Stephen Smith, USC Shoah Foundation; Dr. Peter Balakian, Colgate University; Shant Mardirossian, Near East Foundation; and Omer Ismail, Enough Project and Darfur Genocide survivor.

Co-presented by Near East Relief Historical Society/Near East Foundation in partnership with the Armenian National Committee of Illinois.

## **ST. JAMES' KHACHKAR PROJECT**

Please consider contributing to the historic purchase of our parish *khachkar* by January 31. Refer to the *khachkar* letter sent home in November for details or ask Der Hovhan or any Parish Council member.

## **HOME BLESSING**

Holidays are a time when homes are blessed by the pastor. All parishioners who wish to have their homes blessed on the occasion of the Feast of the Nativity and Theophany of Our Lord Jesus Christ should call Der Hovhan (847) 644-7389 to make arrangements. Have a piece of bread, a dish of salt and a glass of water available for the blessing.

## **Տ Ն Օ Ր Հ Ն Է Ք**

Անոնք, որոնք կը փափաքին Ս. Ծննդեան առիթով իրենց բնակարանները օրհնել տալ, թող բարնհաճին հեռաձայնել Տէր Յովհանին (847) 644-7389:

## CALENDAR OF WORSHIP SERVICE AND EVENTS

February 1	Blessing of married couples on the Feast of St. Sarkis, the Patron of Love
February 1	Combined Choir Rehearsal at All Saints Armenian Church (Glenview, IL)
February 14	Saturday Evening Service- <i>Kirakamtits</i> (5:00 PM)
February 14	<i>Poon Paregantan</i> Dance
February 15	<i>Poon Paregantan</i> Sunday
February 15	Blessing of Infants and Toddlers
March 7	Saintly Women's Day hosted by Holy Resurrection Armenian Church (S. Milwaukee)
March 15	Vartanantz Program hosted by KOV at the AGBU Center
April 19	Joint Divine Liturgy at the All Saint Armenian Church
April 24	Ecumenical Service at St. James Armenian Church



### SCRITURE READINGS

#### *ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ 6:22-38*

**22** Հետեւեալ օրը՝ բազմութիւնը, որ ծովուն միւս եզերքն էր, տեսաւ թէ ուրիշ նաւակ չկար այն մէկէն զաւտ՝ որուն մէջ անոր աշակերտները մտած էին, եւ թէ Յիսուս իր աշակերտներուն հետ մտած չէր նաւակը, այլ անոր աշակերտները առանձին գացեր էին **23**(բայց Տիբերիայէն ուրիշ նաւակներ եկան այն տեղին մօտ, ուր կերեր էին հացը՝ Տէրոջ շնորհակալ ըլլալէն ետք): **24** Ուրեմն բազմութիւնը՝ տեսնելով թէ ո՛չ Յիսուս հոն է, ո՛չ ալ անոր աշակերտները, իրե՛նք ալ նաւ մտան եւ գացին Կափառնայում՝ փնտրելու Յիսուսը: **25** Երբ գտան զինք՝ ծովուն միւս եզերքը, ըսին իրեն. «Ռաբբի՛, ե՛րբ եկար հոս»:

**26** Յիսուս պատասխանեց անոնց. «Ճշմարտապէս, ճշմարտապէս կը յայտարարեմ ձեզի. «Դուք զիս կը փնտրեք՝ ո՛չ թէ քանի որ նշաններ տեսաք, հապա՛ որովհետեւ նկանակներէն կերաք ու կշտացաք»: **27** Գացէ՛ք, գործեցէ՛ք ո՛չ թէ կորստական կերակուրին համար, հապա այն կերակուրին համար՝ որ կը մնայ յաւիտենական կեանքին մէջ, եւ մարդու Որդի՛ն պիտի տայ ձեզի, որովհետեւ Հայրը՝ Աստուած զի՛նք կնքեց»: **28** Ուրեմն ըսին իրեն. «Ի՞նչ ընենք՝ որպէսզի կատարենք Աստուծոյ գործերը»: **29** Յիսուս պատասխանեց անոնց. «Մա՛ է Աստուծոյ գործը, որ հաւատաք անոր զրկածին»: **30** Ուստի ըսին իրեն. «Բայց դուն ի՞նչ նշան կընես, որ տեսնենք ու հաւատանք քեզի. ի՞նչ կը գործես: **31** Մեր հայրերը անապատին մէջ մանանա՛ն կերան, ինչպէս գրուած է. “Երկինքէն հաց տուաւ անոնց՝ որպէսզի ուտեն”»: **32** Իսկ Յիսուս ըսաւ անոնց. «Ճշմարտապէս, ճշմարտապէս կը յայտարարեմ ձեզի. “Մովսէս չտուաւ ձեզի երկնային հացը, բայց իմ Հայրս կու տայ ձեզի ճշմարիտ երկնային հացը”. **33** որովհետեւ Աստուծոյ հացը ա՛ն է, որ կիջնէ երկինքէն եւ կեանք կու տայ աշխարհի»: **34** Ուրեմն ըսին իրեն. «Տէ՛ր, ամէ՛ն ատեն տուր մեզի այդ հացը»:

**35** Յիսուս ըսաւ անոնց. «Ե՛ւ եմ կեանքի հացը. ա՛ն որ կու գայ ինձի՝ երբե՛ք պիտի չանօթենայ, եւ ա՛ն որ կը հաւատայ ինձի՝ պիտի չծարաւնայ: **36** Բայց ես ըսի ձեզի. “Դուք զիս տեսաք ալ, ու չէք հաւատար”: **37** Բոլոր անոնք որ Հայրը կու տայ ինձի՝ պիտի զան ինձի, եւ ա՛ն որ կու գայ ինձի՝ բնա՛ւ պիտի չվտարեն: **38** Որովհետեւ ես իջայ երկինքէն՝ գործադրելու ո՛չ թէ ի՛մ կամքս, հապաւ անո՛ր կամքը՝ որ դրկեց զիս:



## JOHN 6:22-38

**22**The next day the crowd that stood on the other side of the sea saw that there was no other small boat there, except one, and that Jesus had not entered with His disciples into the boat, but that His disciples had gone away alone. **23**There came other small boats from Tiberias near to the place where they ate the bread after the Lord had given thanks. **24**So when the crowd saw that Jesus was not there, nor His disciples, they themselves got into the small boats, and came to Capernaum seeking Jesus. **25**When they found Him on the other side of the sea, they said to Him, “Rabbi, when did You get here?”

Words to the People

**26**Jesus answered them and said, “Truly, truly, I say to you, you seek Me, not because you saw signs, but because you ate of the loaves and were filled. **27**“Do not work for the food which perishes, but for the food which endures to eternal life, which the Son of Man will give to you, for on Him the Father, God, has set His seal.” **28**Therefore they said to Him, “What shall we do, so that we may work the works of God?” **29**Jesus answered and said to them, “This is the work of God, that you believe in Him whom He has sent.” **30**So they said to Him, “What then do You do for a sign, so that we may see, and believe You? What work do You perform? **31**“Our fathers ate the manna in the wilderness; as it is written, ‘he gave them bread out of heaven to eat.’” **32**Jesus then said to them, “Truly, truly, I say to you, it is not Moses who has given you the bread out of heaven, but it is My Father who gives you the true bread out of heaven. **33**“For the bread of God is that which comes down out of heaven, and gives life to the world.” **34**Then they said to Him, “Lord, always give us this bread.”

**35**Jesus said to them, “I am the bread of life; he who comes to Me will not hunger, and he who believes in Me will never thirst. **36**“But I said to you that you have seen Me, and yet do not believe. **37**“All that the Father gives Me will come to Me, and the one who comes to Me I will certainly not cast out. **38**“For I have come down from heaven, not to do My own will, but the will of Him who sent Me.

---

*Writing above the main altar:*

“Draw near to God, and He will draw near to you.” (James 4:8)